

臺灣引揚者的臺灣書寫

文·圖片提供／鳳氣至純平（中央研究院臺灣史研究所博士後研究員）

隨著1945年日本戰敗，有將近十分之一日本人口從海外返回日本，是一波「民族大遷徙」，然而引揚者以戰前外地生活與引揚過程為題材的「引揚文學」，並未受到應有的關注。近



年來，日本逐漸出現「引揚文學」相關討論與研究，其中最具代表性的著作便是朴裕河《引揚げ文學論序説》，該書應是日本第一本引揚文學的專論，但其討論重點主要集中於朝鮮與滿洲出身的引揚作家，臺灣引揚作家的討論並不多。

隨著臺灣文學研究的發展，日治時期在臺日人作家與其作品也隨之受到學界關注，無論臺灣或日本都已經累積不少研究成果，但關於這些作家引揚後的文學活動，至今所見討論仍相當有限。在此簡介一些較具代表性的臺灣引揚者文學作品與回憶錄。

臺灣引揚者的回憶錄

諸多引揚者的回憶錄以學校同學會、地方同鄉會的形式出刊，其中最大宗的是《臺灣引揚史》，該書收錄150多位引揚者的短文。這些人各自經歷不同程度的

艱辛，努力適應自己的「祖國」，這些辛酸歷程也加深他們對臺灣這個「故鄉」的懷念，以及對「回鄉」的渴望。然而，一想到臺灣已不是昔日他們所熟悉的臺灣，仍會感到卻步，擔憂將失去留在心中、

記憶中的故鄉臺灣。個人的回憶錄也不在少數，例如從戰前到戰後，持續從事臺灣民俗文化研究的國分直一的《遠い空——國分直一，人と學問》，以及池田敏雄的〈敗戰日記〉，分別有助於了解日治時期臺灣研究與戰後初期臺灣社會的動態；灣生作家新垣宏一則在臺灣出版《華麗島歲月》，回憶與反思殖民地社會的生活。

臺灣引揚者的文學作品

若不限於戰敗後才回日的引揚者，有一些日本著名作家曾經待過臺灣，如左翼作家埴谷雄高，出生至13歲一直在臺灣各地生活，他曾回憶在臺灣所見的臺、日人不平等狀態。另外，如著名的推理小說家日影丈吉，他在戰爭末期被徵召從軍來臺，雖然僅有敗戰前後三年的臺灣經驗，戰後也以其臺灣生活為題材創作。引揚者中少數留下作品的女作家坂口禱子，發表

過數篇日治時期原住民處境的作品，表達對殖民歷史的反省。

日治末期臺灣文壇上最為活躍的日人作家，非西川滿與濱田隼雄莫屬。西川由於居臺時期已建立與中央文壇之間的關係，引揚後不久便發表不少以臺灣為題材的通俗作品。1948年，出版第一本作品集《七寶の手筐》，其中〈青衣女鬼〉描述即將引揚的日本青年與臺灣女性的悲戀。後來，西川以清代臺北為背景而撰寫的〈會真記〉，獲得「夏目漱石賞」佳作，並以〈地獄の谷底〉入選1949年後半期「直木賞候補」。〈地獄の谷底〉以一場命案為開端，死者是引揚後淪為娼婦的女性。

西川滿發表的作品數量相當龐大且不乏臺灣題材，可見西川的臺灣經驗後來成為其文學養分。相較於西川滿，濱田的作品主要發表在故鄉仙臺的地方文學刊物上，亦有數篇以引揚者為題材的作品，其中〈養老圖〉描述一位日本人在臺灣生活四十多年，引揚後仍然留戀臺灣。值得一提的是，除了西川撰寫以二二八事件為背景的〈臺灣脫出〉之外，濱田亦發表〈黃榮燦君——終戦後の臺灣でのこと〉，記錄濱田引揚前與白色恐怖受難版畫家黃榮燦的交流。

從臺灣史的角度來看，這些作品可謂相當珍貴的歷史見證。

引揚者的鄉愁與不鄉愁

2015年電影《灣生回家》上映，雖然電影相關人士的身分造假事件掀起風波，但片中灣生們對臺灣的鄉愁引發不少回響。即使如此，電影裡凸顯的灣生鄉愁，可能只呈現臺灣引揚者（包含灣生）整

體面貌的一部分。

如上述介紹的作品，不僅是引揚者對臺灣的情感，其實也包含對殖民地歷史的回視與再思考。但引揚者對臺灣的鄉愁，其濃淡因人而異，甚而也有「不鄉愁」的人。例如日治後期的灣生作家龜田惠美子，其作品〈故鄉寒冷〉描述灣生回日本後格格不入，最後決定再度「回來」臺灣。葉石濤認為由此可見龜田已相當程度「認同臺灣」，但戰後返日的龜田，事實上對臺灣的鄉愁並不強烈。類似的例子亦見於同是日本殖民地的朝鮮，出生於朝鮮的作家小林勝基於對殖民統治的反省，返日後極力克制其「內在的鄉愁」。

可以想見，引揚者的情感複雜多樣，而臺灣引揚者必然也是各有不同的故事，他們的階級、出身、居住地，以及引揚後的遭遇等，在在影響其對臺灣的想法，並不能將他們對臺灣的感情以「鄉愁」一併而論。鄉愁與不鄉愁，其背後都潛藏不同的故事與思想。引揚者的臺灣書寫，應有從多面視角去探討的可能性，期待未來有更多深掘與討論。



▲濱田隼雄、龍瑛宗、西川滿、張文環合照（1942）。（照片提供／龍瑛宗文學藝術教育基金會）